



## Comisiones de Garantía de Calidad

Acta 1ª Reunión de CGC Facultad de Artes y Letras 2013/14

**Día:** 4 de noviembre de 2013

**Lugar:** Sala de juntas Campus Dehesa de la Villa

**Hora:** 12.30 h

**Asistentes:**

- Genís, Marta, Directora Dpto. Lenguas Aplicadas.
- Acedo, Nieves, Directora Dpto. Artes. Sección Bellas Artes.
- Rubio Arostegui, Juan Arturo, Director Dpto. Artes. Sección Artes Escénicas.
- Sierra, Antonio, Coordinador Opto. Artes Escénicas

**Ausentes:**

- Baralo, Marta, Decana Facultad Artes y Letras, responsable Máster en Lingüística aplicada y Doctorado en Lingüística Aplicada. (por coincidencia de reuniones)
- Representante estudiantes (elecciones representantes)

**Preside Comisión:** Rubio Arostegui, Juan Arturo

**Actúa de Secretaria:** Rodríguez San Agapito, Anabel

### ORDEN DEL DÍA

- 1.- Organización de responsables para la elaboración de las MAAR. (Esquema común del MAAR para este curso)
- 2.- Puesta en común de títulos nuevos o modificaciones que vayan a presentarse a verificación.
- 3.- Revisión del resumen del registro de incidencias y reclamaciones.
- 4.- Análisis indicadores CAP y DPI
- 5.- Análisis resultados evaluación profesorado Docencia 12/13
- 6.- Valoración de las actas de las CGC 1er y 2º semestre 12/13
- 7.- Valoración de la consecución de los objetivos propuestos
- 8.- Focalizar los objetivos para el curso 13/14
- 9.- Comparar el personal docente disponible para el curso 13/14 y lo establecido en las memorias.
- 10.- Modelo de MAAR para seguimiento de título
- 11.- Acreditación de alguna de las titulaciones
12. Ruegos y preguntas



Da comienzo la reunión a las 12.45h

**1.- Organización de responsables para la elaboración de las MAAR (Esquema común del MAAR para este curso)**

JAR da comienzo la reunión presentando el documento de la Memoria Anual de Análisis de resultados.

Indica que el documento correspondiente al curso 2012-13 ha de estar preparado por títulos para la segunda semana de diciembre por cada responsable de cada titulación de la facultad.

Nieves Acedo consulta si en esta semana se entregan los definitivos o existe la posibilidad de entrega previa, a lo que JAR contesta que es el plazo de entrega de los definitivos.

Indica que los puntos 1, 2 y 3 son comunes y recuerda que esta es una acción contemplada en el Sistema Interno de Garantía de Calidad en el que se valora la situación del título según los objetivos e indicadores.

Se debe pedir a la Unidad de calidad el último documento correspondiente a la Memoria Anual de Análisis de resultados correspondiente al curso 2011-12 que JAR quería mostrar a modo de guía.

A partir del punto 4 el análisis lo hace el responsable de cada titulación y reseña que los indicadores los proporciona la Unidad Técnica de Calidad (tales como tasa de éxito, de abandono, etc).

Se hace un repaso al resto de los puntos indicando la siguiente información al respecto de la estructura de la Memoria:

Punto IV: Orientación de las enseñanzas a los estudiantes

- a - Info proporcionada por UTC
- b - Movilidad de los estudiantes. Info proporcionada por Dep. Internacional.
- c - En cuanto a la orientación profesional, prácticas externas e inserción laboral. Info proporcionada por el CAP.
- d - Registro de incidencias. Info proporcionada por cada departamento.

Punto V: Garantía y mejora de la calidad del personal académico y de apoyo a la docencia. Remitirse a las evaluaciones del profesorado, encuestas Docencia.

Punto VI: Gestión y mejora de los recursos materiales y servicios: los que corresponda a cada departamento.

Punto VII: Tratamiento dado a las Recomendaciones de verificación, seguimiento y acreditación: Si las hubiera, de la ANECA y/o ACAP 2011/12.

También las recomendaciones y seguimiento del título. Centrarse en las *advertencias y recomendaciones*.

Punto VIII: Modificación del plan de estudios: si compete.

Punto IX: Hacer un DAFO con puntos fuertes, puntos débiles y acciones de mejora.

JAR indica que tanto el como la UTC queda a disposición para resolver cualquier duda.

Nieves Acedo pregunta si esta información se hará pública a lo que JAR responde que quedará reflejada en la Web.

## **2.- Puesta en común de títulos nuevos o modificaciones que vayan a presentarse a verificación.**

JAR indica que hoy mismo finalizaba el plazo para enviar a la ANECA cualquier modificación de títulos o titulación nueva.

Marta Genís apunta que se ha presentado la verificación del Máster Interuniversitario de Traducción especializada, intervienen las Universidades de Vic, San Jorge y Nebrija.

Nieves Acedo dice que se ha pedido la Verificación de la Memora del Máster en Mercado del Arte solicitando el cambio de Facultad.

JAR indica que a lo largo del curso actual se trabajarán los cambios en la Memoria de Artes Escénicas para presentarlo al curso que viene.

Nieves Acedo consulta los criterios para solicitar los ajustes de las Memorias a lo que JAR indica que hay que empezar por detectar que es lo que no funciona y constatar la evidencia en la MAAR. Tras esto se solicita el cambio.

Marta Genís indica que únicamente se harán modificaciones de estructura, ya que operativamente han de pasar por la ANECA. Pone por ejemplo el grado en Educación, en el que se ha hecho un cambio de turnos de las clases, ya que las prácticas están regladas por la Comunidad de Madrid y hay que ajustarse. En este caso no se presenta a ANECA.

Nieves Acedo consulta por las adaptaciones en cuanto al cambio de clases de los dobles grados. Se indica que los dobles titulaciones no existen oficialmente.

## **3.- Revisión del resumen del registro de incidencias y reclamaciones.**

Se mandará a Anabel de cada Departamento para que conste en acta.

## **4.- Análisis de indicadores del CAP y del DPI**

No se dispone de esta información se aplaza este punto a la siguiente orden del día.

## **5.- Análisis resultados evaluación profesorado Docencia 12/13**

JAR presenta documentación con diferentes cuadros de participación de Docencia. Se presentan datos de participación en cuanto en cuanto a profesores convocados, Autoinformes recibidos y porcentajes de participación durante los cursos 2012/13, 2011/12, 2009/10 y 2008/09.

También se muestra la participación por departamentos.

Se hace referencia también a la puntuación de Docencia de la FAL, en cuanto a la planificación, desarrollo y resultados.

Se indica que hay que corregir el cuadro referente al porcentaje alcanzado en esta tabla, siendo la media de un 90%.

Se incide en que en que las Agencias valoran mayormente el porcentaje de participación, ya que para que la tasa sea más fidedigna, dan más valor a que se presenten todos los convocados.

En cuanto al profesorado más evaluado, el porcentaje más alto corresponde al de Artes Escénicas.

Marta Genís y Nieves Acedo apuntan que tanto educación infantil y primaria, como Diseño de Interiores cuentan con porcentajes muy bajo.

Se insta a chequear estos datos.

## **6.- Valoración de las actas de las CGC 1er y 2º semestre 12/13**

Se repasan las dos actas correspondientes al curso 12/13, no habiendo incidencias en especial.

Se comenta que en la del 20 de junio de 2013 el foco se puso en los TFG, lo que fue de gran ayuda para aclarar dudas.

JAR comenta que esta última acta no está colgada en la Web, hay que hablar con la UTC.

## **7.- Valoración de la consecución de los objetivos propuestos Curso 2012 - 13**

Se refiere a los objetivos que se formularon desde los títulos en el curso 2012/13. Hay que registrar los objetivos que se proponen en cada título por curso académico.

Por cada reunión en que se haga referencia a este punto se enviarán a Anabel Rodríguez para que queden registrados.

Es importante este registro para la elaboración de la MAAR.

### **A. GRADO EN ARTES ESCÉNICAS**

Estos objetivos están en el documento aprobado por el Rectorado en:

**W:\FACULTAD DE ARTES Y LETRAS\DPTO. ARTES ESCÉNICAS\ADMINISTRACIÓN\PLAN DE ACTIVIDADES DA\2012-13.**

#### **7.1. Difundir y producir obras teatrales educativas.**

##### **7.1.1. Estreno de la obra infantil en inglés "The Statue".**

Proyecto de Creación Escénica del departamento de Artes Escénicas de la Universidad Antonio de Nebrija escrito y dirigido por Athenea Mata. Versión en inglés supervisada por Nuria Mendoza (Instituto de Lenguas Modernas). Propuesta didáctica de Marta Genís (Departamento de Lenguas Aplicadas). Dirección general del proyecto Juan Arturo Rubio Arostegui.

Se trata de un trabajo dramático con una estructura muy dinámica que incluye canciones e intervenciones activas de los niños-espectadores que refuerzan o complementan las escenas.

Desde el punto de vista escénico La Estatua hace un planteamiento muy visual en el que se combinan diferentes técnicas: La representación de los actores; las marionetas; la luz negra; las canciones; la presencia de un coro formado por los propios niños-espectadores que están dirigidos por un corifeo, el hada narradora de la historia.

La obra busca hacer disfrutar a los niños y transmitirles la idea de lo importante y divertido que es usar una herramienta mágica que todos tenemos, la imaginación.

Se estrenó en:

**El Teatro Las Cigüeñas de Hoyo de Manzanares el sábado 23 de febrero a las 19.00 horas**

<http://www.nebrija.com/medios/actualidadnebrija/2013/02/19/los-alumnos-de-artes-escenicas-estrenan-la-obra-the-statue/>

Otras representaciones:

**Espacio 'Educarte' en Pozuelo de Alarcón**

El 8 de marzo de 2013, en colaboración con el ayuntamiento de Pozuelo de Alarcón y dentro del programa "Storytelling" que el Ayuntamiento de Pozuelo de Alarcón realiza para consolidar el aprendizaje del idioma anglosajón como es el de "Teatro en inglés" y gracias al convenio de colaboración con la Universidad Antonio de Nebrija, los escolares han disfrutado también de la representación de la obra "The Statue", interpretada por alumnos del Grado de Arte Dramático de dicha universidad en el espacio 'Educarte'.

<http://elblogdelinfantaelena.blogspot.com.es/2013/03/the-statue.html>

**Teatro Cofidis de Madrid (c/Alcalá, 20) los días 14, 21, y 28 de abril, a las 12.30 horas.**

<http://www.nebrija.com/medios/actualidadnebrija/events/los-alumnos-representan-la-obra-the-statue-en-el-teatro-cofidis/>

Valoración:

Las representaciones fueron de gran interés para los alumnos participantes que pudieron enfrentarse a realidades diferentes dependiendo del lugar de representación y que iban desde el público infantil de familias, colegios y público de pago, así como a espacios diversos. La compañía montaba y desmontaba, coordinados por un profesor y alumno ayudante a la dirección de escena, la escenografía y vestuario.

Elenco actores (ver en memorias del departamento año académico 2012-13)

**7.1.2. Estreno de la obra juvenil "Plastilina".**

<http://www.youtube.com/watch?v=MIGSprBxJKA>

Obra de Marta Buchaca que presenta una peligrosa combinación entre una juventud que encuentra su entretenimiento en la violencia, unos padres impotentes y la acción de los medios de comunicación.

Se representó, con presencia de la autora, el 11 de marzo a las 16:00 h. en el aula Óscar del campus de la Berzosa. Posteriormente hubo un encuentro-coloquio con la autora y los actores de la obra.

Valoración:

El proyecto presentado, dirigido y realizado por la alumna de 3º del Grado en Artes Escénicas sirvió para su formación en todos los campos: producción, artístico y personal. La escenificación de la obra tuvo muy buenos elogios por parte de la escritora y sirvió para crear una normativa de proyectos financiados por el departamento de Artes Escénicas.



Equipo Artístico y Elenco de actores (ver en memorias del departamento año académico 2012-13)

### **7.1.3. Nebrija Escena. Estreno de la obra de Sergi Belbel 'Después de la lluvia'.**

Los alumnos de 4º de Artes Escénicas preparan el proyecto 'Nebrija Escena' desde el mes de febrero de hasta julio de 2013 con ensayos periódicos con el director de escena Nacho Sevilla contratado para la ocasión por el Departamento de Artes Escénicas de la Universidad.

El proyecto no pudo llevarse a cabo debido a problemas de coordinación con el teatro, subsanados finalmente e impidiendo representar la función debido al incendio del teatro donde se iba a representar en el mes de Julio, Teatro Cofidis de Madrid.

Información detallada de la obra:

Obra: "DESPUÉS DE LA LLUVIA"

Autor: Sergi Belbel

Director: NACHO SEVILLA

Ayudante de Dirección: NEREA JUARISTI

Equipo Artístico y elenco de Actores (ver en memorias del departamento año académico 2012-13)

Los alumnos se acercan a este texto comprometido del autor catalán para hablarnos del desesperante estado de soledad del hombre actual. Estos jóvenes actores, a partir de un intenso trabajo de investigación vocal, físico y textual, se involucran en unos personajes contradictorios que se mueven entre el deseo y la frustración en una obra cuyo género oscila entre el drama contemporáneo, la comedia negra y el absurdo.

El diseño de un espacio casi vacío (la azotea de un edificio de oficinas) posibilita el total protagonismo de un trabajo actoral donde el externo y la palabra son esenciales para la construcción de los personajes que lo habitan: cuatro secretarías, un programador informático, un mensajero local, un jefe administrativo y una directora ejecutiva.

Valoración:

A pesar de no poder llevar a cabo el proyecto, sirvieron para valorar las dificultades de la coordinación con teatros que tienen una programación anticipada y que puede obligar a modificar fechas previstas para el buen desarrollo del mismo.

## **7.2. Potenciar la formación práctica y profesional de los alumnos de Grado.**

Las obras teatrales del punto anterior apartados a, b y c, sirvieron para potenciar la formación práctica y profesional de los alumnos del Grado.

### **7.2.1. Producción anual 2013/14 en concurrencia competitiva (véase convocatoria pública de proyectos escénicos para los alumnos del grado)**

## **7.3. Potenciar y difundir la actividad investigadora y de innovación docente del Departamento.**

### **7.3.1. Jornadas de la metodología y tutela de Trabajos fin de Grado en Artes Escénicas.**



Estas jornadas pretenden abordar las metodologías de investigación y los procesos didácticos que contribuyen y favorecen la realización y presentación de los Trabajos Fin de Grado y de Fin de Título en Artes Escénicas. El análisis sobre la dirección de estos proyectos proviene de la experiencia adquirida a través de la primera promoción en Artes Escénicas de la Universidad Nebrija, así como de la voluntad de abrir nuevas perspectivas de investigación y compartir los hallazgos didácticos en este ámbito de conocimiento con el profesorado de otros centros.

Participaron los ponentes que a continuación se relacionan:

Roberto Fratini (Institut del Teatre de Barcelona).

Ana Catalina Román (Conservatorio Superior de Danza María de Ávila).

J. Ignacio Sanjuán (Conservatorio Superior de Danza María de Ávila).

Ernesto García (Universidad Autónoma de Madrid).

Dr. Alessandro Ghignoli (Universidad de Málaga).

Dra. Llanos Gómez Menéndez (Universidad Nebrija).

Dra. Ana Fernández Valbuena (Universidad Nebrija- RESAD).

Ignacio García (ESAD).

Miguel Seabra (Director Teatral).

Enlace:

<http://www.nebrija.com/jornadas-trabajo-fin-grado-artes-escenicas/programa.php>

Valoración:

La convocatoria fue abierta para profesores de Artes Escénicas de España. Se editó un DVD de algunas de las ponencias a modo de tutorial para los Trabajos de Fin de Grado 2013/14.

#### **7.4. Promocionar el talento en el acceso al grado en Artes Escénicas:**

##### **7.4.1. Minutearte**

Concurso para detectar y captar el talento artístico a nivel nacional, con programa de becas para fomentar y liderar las artes creativas, Se visitaron centros de educación secundaria con el novísimo bachillerato artístico en Madrid, Comunidad Valenciana y Cataluña.

Valoración:

Se concedió una beca del 20% a la alumna Lucía Lorente Toral para cursar el Grado en Artes Escénicas durante el curso académico 2013/14.

#### **7.5. Potenciar la formación con artistas profesionales de prestigio:**

##### **7.5.1. Encuentros “Artistas en la UNNE”**

Este programa pretende tender un puente de interacción entre el discurso académico elaborado desde las distintas disciplinas de las ciencias sociales y las ciencias humanas y la praxis y el discurso artístico. El arte, sus procesos, su creatividad, son conocimiento que las ciencias han de poner en valor y con ello el valor social del artista.

#### **LECCIÓN INAUGURAL DE JOSEP MARÍA FLOTATS**

El lunes 29 de octubre en el Campus de La Berzosa el actor y director de teatro inauguró el Curso Académico del departamento de Artes Escénicas.

<http://www.nebrija.com/medios/actualidadnebrija/2012/10/26/josep-maria-flotats-inaugura-el-grado-en-artes-esceanicas-2/>

### **ENCUENTRO CON FERNANDO TRUEBA**

El 13 de noviembre de 2012 Fernando Trueba reflexionó con los alumnos sobre su última película 'el artista y la modelo'.

<http://www.nebrija.com/medios/actualidadnebrija/2012/11/15/fernando-trueba-comparte-con-los-alumnos-de-nebrija-su-ultima-pelicula/>

### **ENCUENTRO CON ASSUMPTA SERNA Y SCOTT CLEVERDON**

El 20 de marzo de 2013 Assumpta Serna y Scott Cleverdon analizaron la formación y las áreas de mejora requeridas para ejercer su trabajo de actor del mundo audiovisual con calidad profesional en el encuentro titulado "El actor del siglo XXI".

<http://www.nebrija.com/medios/actualidadnebrija/events/assumpta-serna-y-scott-cleverdon-nos-hablan-de-el-actor-del-siglo-xxi/>

### **ENCUENTRO CON MIKI ESPUMA DE LA FURA DELS BAUS**

El 17 de abril, a las 15:30 h. y en la sala Goya del Departamento de Artes Escénicas, se realizó un encuentro con MIKI ESPUMA, componente de La Fura dels Baus, en el marco del programa "Artistas en la UNNE". Se dialogó sobre la cronología, obras, métodos y antimétodos de su grupo teatral.

<http://www.nebrija.com/medios/actualidadnebrija/2013/04/16/encuentro-con-miki-espuma-de-la-fura-dels-baus/>

#### Valoración:

Estos encuentros sirvieron para el enriquecimiento profesional de los profesores y alumnos que asistieron a los mismos pudiendo intercambiar con los artistas invitados, a modo de coloquio, sus impresiones.

## **7.6. Complementar la formación escénica teórica**

### **7.6.1. Flamenco en red.**

Entre febrero y junio de 2013 la Universidad Nebrija, desde su Departamento de Artes Escénicas, se adhiere al proyecto de formación "Flamenco en Red", que oferta el Servicio de Extensión Universitaria de la Universidad de Cádiz, y os invita a vuestra participación y divulgación.

Este curso gratuito mejora, respecto a las ediciones anteriores, la información y herramientas en el conocimiento y difusión del flamenco. Este paquete formativo, destinado a todo el personal de las universidades colaboradoras, se denomina "FLAMENCO EN RED SUPERIOR" y tiene una duración total de 50 horas, de carácter semipresencial y con los siguientes contenidos:

- 1.- Cinco sesiones con espectáculos (emisión en diferido) enmarcados en prestigiosos escenarios andaluces. Este es el único apartado presencial.
- 2.- Seis conferencias impartidas por especialistas en la materia, disponibles en la web del programa de forma escalonada.
- 3.- Un curso progresivo impartido por el especialista Faustino Núñez mediante una serie de



dinámicos clips audiovisuales colgados en la web y con tutorización permanente a través del Campus Virtual en el que cada alumno será dado de alta.

4.- Un curso progresivo de baile flamenco impartido por Mónica Bellido mediante una serie de dinámicos clips audiovisuales colgados en la web y con tutorización permanente también a través del Campus Virtual. Los contenidos de estos videoclips serán los siguientes: Introducción al baile flamenco / La técnica del baile flamenco / El baile por alegrías / El baile por tangos / El baile por seguiriyas.

5.- Un resumen de, aproximadamente, dos horas de duración, disponible en la web, que abarcará los aspectos fundamentales tratados en los tres talleres del Aula de Arte Flamenco de la Universidad de Cádiz.

<http://celama.uca.es/2012fer/superior/nebrija/>

Valoración:

El curso comenzó sin presencia de los alumnos apuntados y se suspendió en la tercera sesión presencial por falta de quórum.

## **B. GRADO EN BELLAS ARTES**

Los objetivos del Grado en Bellas Artes para el curso 12/13 fueron los siguientes:

- Ilustrar a los alumnos sobre la variedad de itinerarios profesionales, presentándoles distintos modelos de perfiles y facilitándoles el intercambio y la discusión abierta con ellos.
- Impulsar la participación de los alumnos en convocatorias públicas (festivales, residencias y exposiciones).
- Dar herramientas para el desarrollo de las competencias relacionadas con el dibujo de manera transversal a todas las asignaturas.
- Reforzar la formación técnica del programa oficial con seminarios de extensión académica.
- Desarrollar en las instalaciones de la universidad un espacio para exposición sucesiva de los trabajos y proyectos de los alumnos.

En relación a estos objetivos tuvieron lugar las siguientes actividades:

- Salida al cine: Con motivo de la visita de Fernando Trueba a la Universidad dentro de la actividad Artistas en la UNNE, los alumnos del club de arte fueron a ver la película el Artista y la Modelo el 26 de octubre 2013.
- Cine club en la Universidad. El club de arte realizó dos sesiones de cineclub presentadas y moderadas por dos expertos en cine. La primera, moderada por el profesor y experto en cine Nicolás Grijalba, se llamó La edad de oro. Luís Buñuel + otras provocaciones. La segunda, moderada por el experto Manuel Menassa, se llamó acercamiento a la Nouvelle vague.
- Sesiones de posado: A lo largo del segundo cuatrimestre los alumnos del club han asistido a varias sesiones de posado con modelo. Estas sesiones se dividieron en dos bloques. Por un lado se realizaron cuatro sesiones en el aula de arte de la universidad para tomar apuntes de desnudo. Por otro lado, los alumnos asistieron a tres sesiones en Espacio en blanco, un espacio de danza donde tomaron apuntes del movimiento.
- Viaje a Berlín: La profesora Alba Soto y el profesor Rodrigo Martínez, de Diseño Industrial, acompañaron a los alumnos del club de arte y el club de diseño a visitar Berlín los días 17-21 de abril.
- Taller de videoarte. Entre los meses de abril y mayo, los alumnos del club recibieron un curso sobre video arte de la mano de Iury Lech, artista y director del festival de

- video MADATAK. En el curso tuvieron la oportunidad de conocer la obra de los artistas más destacados de la disciplina y también pudieron realizar una obra propia.
- Dentro del marco Artistas en la Universidad nos han venido a visitar varios artistas plásticos, algunos emergentes cuya obra empieza a tener mucho eco en los circuitos, y otros con un largo recorrido cuya obra ya está muy consolidada. A continuación se nombran los eventos realizados:
    - o La profesora Raquel Caerols colaboró en la organización del encuentro con el director de cine Fernando Trueba, realizado en la Universidad Nebrija el 13 de noviembre 2013. El encuentro tuvo lugar en el aula de arte del campus de la Dehesa.
    - o El artista Cristian Silva, profesor de la universidad Finis Terrae de Santiago de Chile, vino a visitarnos el 12 de febrero para hablarnos de su trayectoria profesional.
    - o Los artistas Almudena Lobera y Daniel Silvo, dos artistas muy jóvenes pero muy significativos dentro del arte emergente, vinieron a hablar de su obra el 6 de marzo 2013.
    - o Los artistas Soto Mesa y Mateo Maté, dos artistas de largo y fructífero recorrido, estuvieron presentando su obra en el aula de arte el 25 de abril 2013.

### **C. GRADOS LENGUAS APLICADAS**

Estos objetivos están en el documento en:

**Q:\DLA\_memoria 2012-13 Definitiva**

#### **7.1. Difundir la importancia de las lenguas**

##### **7.1.1. I CONGRESO INTERNACIONAL NEBRIJA EN LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DE LENGUAS**

**Fecha: 28/09/2012-30/09/2012**

El I Congreso Internacional en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas: En camino hacia el plurilingüismo constituye un punto de encuentro donde los investigadores y profesores, tanto expertos como noveles, pueden compartir los resultados de sus estudios y experiencias didácticas.

El desarrollo de la competencia plurilingüe de los ciudadanos es una tarea para toda la vida, que integra los esfuerzos del sistema educativo, de la sociedad del conocimiento, de los expertos en aprendizaje de lenguas y en su enseñanza, de las instituciones certificadoras, así como la motivación y el esfuerzo de cada individuo. El carácter interdisciplinar de la Lingüística aplicada puede dar respuesta a los múltiples desafíos que plantea el plurilingüismo.

Las lenguas presentes en el Congreso son alemán, español, francés e inglés, con un panel específico para cada una de ellas, constituido por las siguientes secciones: comunicaciones, talleres, pósters e investigadores noveles. En total se presentaron 196 trabajos.

Representantes de las cuatro comunidades idiomáticas debatieron en dos Mesas redondas sobre los retos de la sociedad plurilingüe y sobre la proyección profesional de la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas extranjeras.

El programa se completó con cuatro Lecciones magistrales, impartidas por expertos de referencia en el ámbito internacional, sobre los aspectos más actuales de la adquisición, la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas extranjeras.



## PONENTES

- Dra. Juana M. Liceras (Universidad de Ottawa)
- Dra. Joanne Neff (Universidad Complutense de Madrid)
- Dra. Graciela Vázquez (Freie Universität, Berlín)
- Dra. Anna Halbach (Universidad de Alcalá)
- Dr. Francisco Moreno (Instituto Cervantes)
- D. Manfred Ewel (Goethe-Institut Madrid)
- D.<sup>a</sup> Elisabeth Ranedo (L'Alliance Française de Madrid)
- Dr. Mark Levy (British Council)
- D.<sup>a</sup> D.<sup>a</sup> Ariana -Stanca Văcărețu (Romanian Reading and Writing for Critical Thinking Association)
- Dr. Christoph Ehlers (Universidad de Sevilla)
- D.<sup>a</sup> Alix Creuzé (Institut Français de Madrid)
- Dra. Gisela Conde Morencia (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte)

Enlace: <http://www.congresolenguasnebrija.es/>

**Valoración:** El Congreso atrajo a más de 300 asistentes, profesores de ELE, inglés, francés y alemán. Nuestros estudiantes colaboraron en la puesta marcha del congreso y en la atención a ponentes y asistentes. Se invitó a algunas editoriales quienes contribuyeron con exhibiciones de material didáctico así como con ponentes para talleres. Se han editado en la web las ponencias del Congreso: <http://www.nebrija.com/revista-linguistica/revista-linguistica-nebrija13/pdf/numero13.pdf> y se editará planea editar un libro con las ponencias de más calidad.

### 7.1.2. 1ª SEMANA DE INMERSIÓN LINGÜÍSTICA. MÁSTER EN ENSEÑANZA BILINGÜE Fecha: Del 13 al 16 de febrero de 2013

#### **Ponentes:**

**Nombre:** Ramsay, Jennifer

**Título:** *Story telling*

**Nombre:** María Ortiz

**Título:** *How to create an academic poster*

**Nombre:** Rubén García Puente

**Título:** *Feel CLIL Education*

**Nombre:** Elena Orduna

**Títular:** *Intercultural Clash*

**Nombre:** Beatriz López Medina

**Títular:** *How to write the TFM (I)*

**Nombre:** Isabel Blecua y Beatriz Sánchez

**Título:** *Poetry book*

**Institución:** IES La Senda (Getafe, Madrid)

**Nombre:** Teresa Lamas y Henri Alves

**Título:** *Role playing and teaching* y *Role-playing practice*

**Valoración:** Los alumnos del MEB (Máster en Enseñanza Bilingüe) disfrutaron de un entorno de inmersión lingüística durante 4 días con actividades pensadas y organizadas para que puedan desenvolverse con soltura en los distintos contextos, desde el más formal de una clase hasta los menos formales de un café.

## 7.2. Potenciar la formación práctica y profesional de los alumnos de Grado.

### 7.2.1. VII ENCUENTRO UNIVERSITARIO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN PROFESIONAL. (EUTIP)

**Fecha:** 07/05/2013

Diferentes profesionales del sector participan en esta jornada académica para contar su experiencia a los alumnos e intercambiar puntos de vista sobre el futuro y las salidas profesionales de los estudios universitarios de Traducción e Interpretación.

#### PONENTES:

**Nombre:** Marc Bernabé

**Título:** *Los Retos de la Traducción de Comics*

**Cargo e Institución:** Director y fundador de la empresa Daruma

**Nombre:** Gemma Rovira

**Título:** *La Traducción de Literatura Fantástica Juvenil*

**Cargo e Institución:** Traductora literaria por cuenta propia

**Nombre:** Jutta Schürmanns

**Título:** *Lenguaje y Traducción en la Crisis*

**Cargo e Institución:** Profesora del Departamento de Lenguas Aplicadas de la Universidad Nebrija

**Nombre:** Yves Cherbut

**Título:** *La Interpretación Freelance en la Unión Europea*

**Cargo e Institución:** Agente Contractual Intérprete en la UE

**Nombre:** Miriam Jiménez Bernal

**Título:** *Lingüística Forense: Must know para Traductores e Interpretes*

**Cargo e Institución:** Investigadora del grupo ILFE y profesora de la Universidad Europea de Madrid

**Verónica Guitelman y María Ortega**

**Título:** *Las dificultades lingüísticas en la traducción cinematográfica*

**Cargo e Institución:** Alumnas de cuarto curso del Grado de Traducción de la Universidad Nebrija

**Enlace:** [http://www.nebrija.com/la\\_universidad/facultades/facultad-artes-letras/actividades/eutip/index.php](http://www.nebrija.com/la_universidad/facultades/facultad-artes-letras/actividades/eutip/index.php)



**Valoración:** Los alumnos, dirigidos por un profesor, se encargaron de organizar este encuentro. Los alumnos eligieron el tema, seleccionaron a los ponentes invitados, se hicieron cargo de contactar a las entidades de tipo profesional y de organizar el transcurrir del mismo. Desde el contacto personalizado de cada ponente, su recogida en el aeropuerto y su acompañamiento al evento, hasta la presentación de los mismos corrió a cargo de los alumnos, lo que supone un gran ejercicio de una actividad real relacionada con su vida profesional. Además, los alumnos conocieron de profesionales en ejercicio, el día a día de su vida laboral como traductores e intérpretes.

### **7.2.2. 2ª SEMANA DE INMERSIÓN LINGÜÍSTICA MASTER EN ENSEÑANZA BILINGÜE** **Fecha: Del 26 al 29 de junio de 2013**

#### **Ponentes:**

**Nombre:** Alumnos Internacionales de la Fundación Ortega y Gasset

**Título:** *Linguistic Exchange*

**Institución:** Fundación Ortega y Gasset

**Nombre:** Sara Alonso Ferreiro

**Título:** *Group Dynamics for the Classroom I y II*

**Institución:** Universidad Nebrija

**Nombre:** Rubén Alves

**Título:** *Body Language*

**Institución:** Universidad Nebrija

**Nombre:** María Ortiz

**Título:** *Advanced Word*

**Institución:** Universidad Nebrija

**Nombre:** Beatriz López Medina

**Título:** *How to write the TFM (II)*

**Institución:** Universidad Nebrija

**Valoración:** En esta ocasión, los alumnos del MEB (Master en Enseñanza Bilingüe) volvieron a tener la oportunidad de sumergirse durante 4 días en un ambiente anglosajón y de ejercitar, a la vez, técnicas avanzadas de lenguaje no verbal, dinámica de grupos y competencias digitales, conocimientos que les han de servir para completar su vida profesional.

### **7.2.3. III FORO NEBRIJA EN ENSEÑANZA BILINGÜE** **Fecha: 27/06/2013**

Este Foro constituye un espacio para:

- Crear debate sobre los nuevos retos que presenta la educación bilingüe a los profesionales de la enseñanza infantil, primaria, secundaria y universitaria.
- Deliberar sobre las estrategias de enseñanza-aprendizaje propias de la educación bilingüe en el aula y su aplicación en los centros bilingües a partir de las experiencias en los centros.
- Fomentar la colaboración para la creación y difusión de materiales didácticos para la enseñanza bilingüe.
- Profundizar en la adquisición y en la didáctica de las lenguas extranjeras, particularmente de la lengua inglesa.

#### PONENTES CONFERENCIAS:

**Nombre:** Carmen Fonseca

**Título:** *Melodies in First and Second Languages Acquisition*

**Cargo e Institución:** Profesora del Departamento de Filología Inglesa (Universidad de Huelva)

**Nombre:** Beatriz López

**Título:** *Gamification and L2 Learning: When the Future Comes into Play*

**Cargo e Institución:** Coordinadora del Máster en Enseñanza Bilingüe (Universidad Nebrija)

#### TALLERES:

**Nombre:** Natàlia Maldonado

**Título:** *The Thinking Lab Science*

**Cargo e Institución:** Formadora de profesores de Cambridge University Press

**Nombre:** Therese Kuettel

**Título:** *Cross-Curricular CLIL Lesson Planning*

**Cargo e Institución:** Formadora de profesores Edelvives

**Nombre:** Marta Cervera

**Título:** *Learning Boxes. Active Workshop for Active Teachers*

**Cargo e Institución:** Formadora de profesores Pearson Educación

**Nombre:** Xabier San Isidro

**Título:** CLIL, a Journey to H.O.T.S.

**Cargo e Institución:** Director del Centro de Innovación Lingüística CIL-Lekaro (Navarra)

**Nombre:** Carlos Henrique Alves, Juan Luis Posadas, Graciela Salazar, Hortensia Soler

**Título:** *Attention to Cultural Diversity in a Bilingual Primary Classroom*

**Cargo e Institución:** Profesores del Departamento de Lenguas Aplicadas (Universidad Nebrija)

**Nombre:** Diana Foran

**Título:** *Intoning Culture Through the Melodies of English Rhymes*

**Cargo e Institución:** Profesora de la Universidad Complutense

**Valoración:** El Foro Nebrija en Enseñanza Bilingüe tuvo más de 120 participantes, profesores y alumnos, tanto externos como internos, quienes participaron en los debates de las conferencias y en los talleres encaminados a la enseñanza bilingüe. En esta tercera edición se habló mucho de la innovación docente que tan necesaria es en estos momentos.

#### 7.2.4. VISITAS ORGANIZADAS POR EL DEPARTAMENTO A EMPRESAS, INSTITUCIONES O LUGARES DE INTERÉS CULTURAL.

**Institución:** Espacio Fundación Telefónica

**Motivo de la Visita:** Conocer la influencia de las telecomunicaciones en los procesos de socialización secundaria y aprender didáctica de la visita museística

**Fecha:** 26/10/2012



**Institución:** Teatro de la Abadía

**Motivo de la Visita:** "El Diccionario". Manuel Calzada Pérez nos introduce en la historia de María Moliner admirada por su "Diccionario de uso del español", pionera en la cultura española, a través de momentos clave de su vida.

**Fecha:** 11/12/2012

**Institución:** Editorial SGEL

**Motivo de la Visita:** Descubrir el proceso de elaboración de un libro desde que se concibe la idea hasta que sale al mercado

**Fecha:** 18/12/2012

**Institución:** Museo Thyssen (Madrid)

**Motivo de la Visita:** Visita a la colección permanente

**Fecha:** 08/03/2013

**Institución:** Agencia EFE y fundación FUNDEU BBVA

**Motivo de la Visita:** Visita a la primera agencia de noticias en español y a la Fundación FUNDEU BBVA, institución sin ánimo de lucro que tiene como principal objetivo impulsar el buen uso del español en los medios de comunicación

**Fecha:** 12/04/2013

**Institución:** Centro Cultural de China en Madrid.

**Motivo de la Visita:** Exposición Fotográfica. 40º aniversario del Establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre China y España.

**Fecha:** 19/04/2013

**Institución:** Excursión Organoléptica

**Motivo de la Visita:** Practicar sus competencias lingüísticas y pragmáticas en chino

**Fecha:** 26/04/2013

**Institución:** Departamento de Alemán de la Universidad de Bolonia (Italia)

**Motivo de la Visita:** Primera reunión de trabajo de "Poseidon", un equipo/grupo de trabajo formado por profesores universitarios en Italia, Portugal y España. "Poseidon" es un equipo reconocido y subvencionado por el DAAD (Servicio alemán de Intercambio Académico). Nuestro objetivo es ser una plataforma y ayuda para personas interesados en el alemán como Lengua Extranjera y otros asuntos relacionados.

**Fecha:** del 28 de junio al 1 de julio de 2013.

**Valoración:** El Departamento de Lenguas Aplicadas busca una formación integral de sus alumnos. Las visitas a instituciones relevantes en la cultura o para su futuro profesional así como a espectáculos formativos se consideran esenciales.

### 7.3. Potenciar y difundir la actividad investigadora y de innovación docente del Departamento.

#### 7.3.1. XII EDICIÓN DE LA SEMANA DE LA CIENCIA

**Fecha:** del 13 y 15 de Noviembre de 2012

La Semana de la Ciencia Madrid es uno de los acontecimientos más importantes de ciencia en Europa. Esta décima edición acoge a más de 600 organismos implicados con el objetivo común de acercar la ciencia y la tecnología a los ciudadanos



Su objetivo es "alentar el desarrollo de relaciones armoniosas entre ciencia y sociedad, así como contribuir a que los científicos reflexionen de manera crítica y adopten una actitud más receptiva ante las preocupaciones de la sociedad".

Universidades, centros de investigación, sociedades científicas, ONG'S, empresas, museos, fundaciones, asociaciones científicas y organismos gubernamentales abrirán sus puertas durante dos semanas, organizando más de 900 actividades gratuitas.

La universidad Nebrija en esta edición participó con las siguientes actividades:

- **Taller de escritura académica para estudiantes universitarios y profesores de lengua española.**

De acuerdo con el Marco común europeo de referencia para las lenguas, del Consejo de Europa, el ámbito académico es uno de los sectores de la vida social en que debemos desenvolvemos como usuarios de la lengua. Este ámbito tiene que ver con el contexto de aprendizaje o formación y las actividades que en ellos se llevan a cabo, es decir, con la comprensión de textos científicos y clases magistrales, la realización de exámenes y la redacción de informes y monografías, entre otras prácticas.

El correcto manejo del lenguaje académico resulta cada día de mayor necesidad para los estudiantes, tanto en su lengua materna como en las lenguas extranjeras que aprenden. Prueba de ello es la exigencia de la realización de una monografía (Trabajo de Fin de Grado) como requisito imprescindible para finalizar los estudios universitarios en cualquier país del Espacio Europeo de Educación Superior.

A pesar de esta necesidad, los estudiantes no suelen recibir una formación específica en escritura académica, puesto que la enseñanza recibida en las carreras universitarias se limita al área de conocimiento de su disciplina correspondiente.

Con este taller se pretende acercar a los participantes a las características de este tipo de lenguaje, con especial énfasis en los textos de carácter expositivo-argumentativo.

Los destinatarios del taller son los estudiantes de cualquier ciclo formativo superior, así como los profesores de lengua que deban preparar a sus alumnos para la redacción de esta clase de textos. La metodología está basada en el aprendizaje colaborativo, con ayuda de las herramientas 2.0 que permiten la planificación, elaboración, revisión y redacción de textos de manera colaborativa por los participantes.

## PONENTES

**Nombre:** Dra. Marta Baralo Ottonello

**Cargo e Institución:** Decana de la Facultad de las Artes y de las Letras de la Universidad Nebrija

**Nombre:** Dra. Mercedes Gil Martínez

**Cargo e Institución:** Profesora de Middlebury College

**Nombre:** Dra. Susana Martín Leralta

**Cargo e Institución:** Coordinadora del Máster en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera de la Universidad Nebrija

**Enlaces:** <http://blogs.nebrija.es/nebrijainvestiga/2012/11/19/166/>

<http://www.madrimasd.org/semanaciencia/2012/buscador-de-actividades/default.aspx>



<http://nebrijahoy.com/2012/11/20/el-taller-de-escritura-academica-se-lleno/>

**Valoración:** Formar a los estudiantes en escritura académica es fundamental para que puedan seguir sus estudios de Máster y Doctorado. Más de 50 alumnos y profesores internos y externos asistieron a este taller inserto en la semana de la Ciencia

▪ **Conferencia y Mesa Redonda: *La enseñanza de las actitudes investigadoras en las ciencias y las artes.***

Históricamente la didáctica de los procesos de investigación (tanto de las ciencias, como de las ciencias sociales y humanas –incluidas las artes) se focalizó en la comprensión y el manejo de conceptos (saber), en el aprendizaje de las metodologías de investigación (saber hacer) pero apenas se ha hecho hincapié en el valor de la dimensión actitudinal del investigador en formación (saber ser).

El paso de ser un sujeto dóxico a un sujeto epistémico (en donde el sentido común pierde terreno frente a los problemas teóricos) pasa necesariamente por la adquisición de una actitud investigadora. Ahora bien, ¿hasta dónde?, ¿cuál es el límite, hasta dónde se llega a la “caja negra”, extremo de la subjetividad, que se vincula al talento y a la creatividad en mayúsculas?

Si las actitudes son susceptibles de ser enseñadas y aprendidas, ¿porqué históricamente han sido olvidadas en los procesos formativos?. ¿Hablamos del mismo concepto de actitud para la enseñanza de la investigación en las ciencias, en las ciencias sociales, en las humanas y en las artes?

**Participantes:**

- **Javier Díez Álvarez:** *La manera y el concepto: La inflexión de la técnica en la quiebra contemporánea del relato del genio.*
- **Raquel Caerols Mateo:** *El proceso creativo: ¿paradigma del arte y/o la ciencia?*
- **Juan Arturo Rubio Arostegui:** *El valor de actitudes investigadoras en la formación doctoral de las universidades españolas.*
- **José Antonio Marina:** *Aprendizaje y enseñanza del talento y la creatividad en la*

**Mesa redonda:**

Javier Díez Álvarez, Profesor de la UCM

Raquel Caerols Mateo, Profesora de la Universidad Nebrija

Juan Arturo Rubio Arostegui, Profesor de la Universidad Nebrija

José Antonio Marina, Filósofo y patrono de la Universidad Nebrija

Juan Antonio Maestro, Vicerrector de Investigación de la Universidad Nebrija

**Enlaces:**

<http://www.madrimasd.org/semanaciencia/2012/buscador-de-actividades/default.aspx>

<http://www.nebrija.com/medios/actualidadnebrija/2012/11/16/jose-antonio-marina-en-la-xii-semana-de-la-ciencia/>

**Valoración:** Profesores y alumnos pudieron disfrutar de más alta filosofía en relación a las ciencias y las artes.

▪ **XIII Aula Plurilingüe sobre Medio Ambiente**

Este encuentro tiene como objetivo sensibilizar a la comunidad universitaria de la importancia del compromiso que todos, como ciudadanos del mundo, hemos de asumir en la preservación del medioambiente en nuestro día a día, adoptando un enfoque plurilingüe,



La sesión alterna presentaciones breves sobre reciclaje, diseño de interiores sostenible y restauración ecológica, en español, inglés, alemán y francés realizadas por los alumnos del Departamento con aportaciones de profesionales de empresas dedicadas a actividades por de preservación del medio ambiente. De forma simultánea, se habilita un espacio para la exposición de pósteres sobre medio ambiente realizados por nuestros alumnos.

**PONENTES:**

**Nombre:** D. Manuel Rodríguez Cuadras  
**Título:** *Ecología del cuerpo. Salud y medicina oriental*  
**Institución:** Asociación de Acupuntura Clásica

**Nombre:** D<sup>a</sup> Carolina Recio  
**Título:** *Towards a new University Consciousness*  
**Institución:** Club Nebrija Avanza S.O.S.tenible

**Nombre:** Arancha Benito, Ángela Blanco y Sara Ben Omar  
**Coordinadora:** Dra. Carmen Hernández Alcaide  
**Título:** *Energía eólica*  
**Institución:** Universidad Nebrija.

**Nombre:** Douae Nawar, Claudia Sáenz Navajas, Arthur Bizard y Celia Abril Paredes  
**Coordinadora:** Dra. Anna Doquin de Saint Preux  
**Título:** *Vers un automobilisme plus écologique...*  
**Institución:** Universidad Nebrija.

**Nombre:** Matthew Higgins y M<sup>a</sup> Almudena Solano Albadalejo  
**Coordinadora:** D.<sup>a</sup> Nuria Mendoza  
**Título:** *Environmental Organisations and their Lack of Accessibility*  
**Institución:** Universidad Nebrija.

**Nombre:** Holly Slater y Dillon Richards  
**Coordinadora:** D.<sup>a</sup> Nuria Mendoza  
**Título:** *The International Environmental Film Festival and the Audiovisual Translation*  
**Institución:** Universidad Nebrija.

**Nombre:** Ignacio Marín Brañas, Beatriz Navarro Recuero, Douae Nawar y Jiaxu Zhu  
**Coordinadora:** Dra. Carmen Hernández Alcaide  
**Título:** *Energía solar*  
**Institución:** Universidad Nebrija.

**Nombre:** Celia Fernández Dochao, María Solís Bautista y Irene Rodríguez Cárdenas  
**Coordinadora:** D<sup>a</sup> Jutta Schürmanns  
**Título:** *Originell und ökologisch: das Fahrrad-Taxi*  
**Institución:** Universidad Nebrija.

**Enlaces:** <http://www.nebrija.com/medios/actualidadnebrija/2012/12/05/xiii-aula-plurilingue-sobre-el-medio-ambiente-universidad-nebrija/>

<http://www.madrimasd.org/semanaciencia/2012/buscador-de-actividades/default.aspx>



**Valoración:** El valor de esta actividad de largo recorrido es que los alumnos adquieren competencias (tales como la autocrítica, la búsqueda de información, la organización de su tiempo, la responsabilidad, etc.) a la vez que desarrollan actitudes de respeto hacia el medio ambiente y ejercitan sus destrezas lingüísticas. Todos los alumnos del departamento participaron en el evento con diferentes tareas: pósters, presentaciones PPT, traducciones de textos, búsqueda de invitados.

### 7.3.2. XXI EDICIÓN DEL SEMINARIO AULA DE ESPAÑOL

**Fecha:** 11/01/2013

Esta nueva edición de Aula de Español reúne a profesionales de distintas áreas de conocimiento para proponer una actualización de contenidos a los profesores de español.

El uso de la lengua materna en la clase de L2, la incorporación de la literatura como material didáctico, el papel que juega la motivación en el aprendizaje y el uso de técnicas colaborativas de resolución de problemas, son temas que siempre nos atraen y nos preocupan a los profesores de ELE. En esta Jornada de formación y actualización queremos abordar diferentes aspectos de la didáctica de la lengua y de las competencias implicadas en ella. Pretendemos crear un auténtico encuentro que permita la puesta al día y la puesta en común de recursos, experiencias y opiniones.

#### PONENTES

**Nombre:** D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Mar Galindo

**Título:** De tema tabú a tentación: la L1 del aprendiz en el aula de ELE

**Cargo e Institución:** Profesora de la Universidad de Alicante

**Nombre:** D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> José Labrador

**Título:** El aprendizaje a través de resolución de problemas

**Cargo e Institución:** Profesora de la Universidad Politécnica de Valencia

**Nombre:** D<sup>a</sup> Rosana Acquaroni

**Título:** La incorporación de la literatura en el aula de ELE: reflexiones y propuestas

**Cargo e Institución:** Profesora en CCEE- Universidad Complutense de Madrid

**Nombre:** D<sup>a</sup> Sonsoles Fernández

**Título:** Motivación e interacción en el aprendizaje de las lenguas

**Cargo e Institución:** Profesora en la Escuela Oficial de Idiomas de Madrid

**Enlaces:** <http://www.youtube.com/watch?v=CMxbN6bRSi4>

<http://hispanismo.cervantes.es/agendas.asp?ano=2013>

**Valoración:** El objetivo de este seminario es abordar diferentes aspectos de la didáctica de la lengua y de las competencias implicadas en ella por parte de los asistentes, profesores de español como lengua extranjera (LE) que ejercen su trabajo en España o en el extranjero y que desean reciclarse. El seminario integra aspectos teóricos y prácticos, que culminan en actividades participativas con muestras de instrumentos, recursos y resultados. Al final del seminario los participantes recibieron un certificado de asistencia expedido por la Universidad Antonio de Nebrija.



### 7.3.3 FORO DE ESPAÑOL INTERNACIONAL NEBRIJA-SGEL

Fecha: 26 de abril de 2013

#### ***Adaptación del input en ELE: cómo hacer fácil lo difícil***

El uso del español en contextos internacionales aumenta de forma constante, por lo que crece la demanda de aprendizaje y enseñanza de la lengua española.

Cada vez más, los profesionales de la enseñanza del español, sean profesores, editores, autores de materiales didácticos, sienten la necesidad de actualizarse en cuestiones como el manejo del input, es decir, de la selección, adaptación o elaboración de textos para la didáctica de ELE.

En el proceso de adquisición de una lengua nueva, la calidad del input que se ofrece al aprendiente es la puerta que puede abrir o cerrar la entrada de las estructuras lingüísticas nuevas al cerebro a través del reconocimiento de las formas y la posibilidad de procesarlas, esto es, de comprenderlas e interpretarlas. De ahí que un elemento esencial para la formación de un profesor de ELE sea conocer los procesos y los recursos que puede poner a disposición de los alumnos, tanto de muestras orales como de muestras escritas, para facilitar el aprendizaje de la lengua.

Para avanzar en nuestro dominio y actualización en el tema, contamos con especialistas que nos ayudaron a debatir y a replantear nuevos enfoques.

#### **PONENTES**

**Nombre:** D. Alberto Anula

**Título:** *Con las manos en los clásicos*

**Cargo e Institución:** Profesor en la Universidad Autónoma de Madrid

**Nombre:** D.<sup>a</sup> Flavia Puppo

**Título:** *Novelas graduadas. ¿Por qué escribirlas? ¿Por qué leerlas?*

**Cargo e Institución:** Fondazione Milano Lingue

**Nombre:** D. Javier Lahuerta

**Título:** *Profesor con recursos: Técnicas y propuestas para dinamizar la clase de ELE*

**Cargo e Institución:** Coordinador de la **Editorial SGEL**

**Nombre:** Beatriz López

**Título:** *La lectura en CLIL /AICLE o cómo textualizar a medida*

**Cargo e Institución:** Coordinadora del Máster en Enseñanza Bilingüe de la Universidad Nebrija

**Nombre:** Dra. Susana Martín Leralta

**Título:** *El sonido de las palabras: los mensajes que escuchamos*

**Cargo e Institución:** Coordinadora del Máster en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera de la Universidad Nebrija

**Enlace:** <http://www.nebrija.com/foro-nebrija-sgel/index.php>

**Valoración:** Es esencial para los profesores en ejercicio ponerse al día en los fundamentos y recursos para la adaptación del input (muestras de lengua) y en su aplicación al mundo de ELE, así como crear espacios de intercambio de experiencias didácticas. Esto es lo que consigue este Foro internacional.

### 7.3.3 XXII Edición del Seminario Aula de Español Verano

Fecha: 10/07/2013

Esta edición de verano de Aula de Español reúne a profesionales de distintas áreas de conocimiento para proponer una actualización de contenidos a los profesores de español. En esta Jornada de formación y actualización se han abordado diferentes aspectos de la adquisición y la didáctica de la lengua, así como de las competencias implicadas en ella. Se ha pretendido crear un auténtico encuentro que permita la puesta al día y la puesta en común de recursos, experiencias y opiniones.

#### PONENTES

**Nombre:** Dr. Javier Pérez Ruiz

**Título:** *Aportaciones de la Neurolingüística en la adquisición de lenguas extranjeras. Didáctica de segundas lenguas desde una perspectiva neurolingüística.*

**Cargo e Institución:** Profesor de la Universidad de Lenguas Extranjeras Wenzao, Taiwán

**Nombre:** Dr. Leonardo Gómez Torrego

**Título:** *Gramática normativa del español*

**Cargo e Institución:** Investigador en el Centro Superior de Investigaciones Científicas

**Enlace:** [http://www.nebrija.com/la\\_universidad/facultades/facultad-artes-letras/actividades/AulaEspañol/index.php](http://www.nebrija.com/la_universidad/facultades/facultad-artes-letras/actividades/AulaEspañol/index.php)

**Valoración:** En esta Jornada de formación y actualización se han abordado diferentes aspectos de la adquisición y la didáctica de la lengua, así como de las competencias implicadas en ella. Se ha pretendido crear un auténtico encuentro que permita la puesta al día y la puesta en común de recursos, experiencias y opiniones

## 7.4 Formación de profesores

### 7.4.1 I JORNADA DE INTERCAMBIO DE BUENAS PRÁCTICAS Y TENDENCIAS ACTUALES EN FORMACIÓN ON-LINE.

Fecha: 26 de octubre de 2012

La **formación online** es uno de los mayores retos actuales: de la adaptación al entorno *online* dependerá el desarrollo de la universidad y la mejora de las habilidades docentes de los profesores. Las oportunidades que se abren son casi ilimitadas, pero para ello se ha de aportar un valor diferencial en la enseñanza virtual a través del conocimiento y la explotación de sus recursos.

En este sentido, la implantación de **Blackboard Learn**, la plataforma virtual utilizada por las mejores universidades del mundo, nos sitúa en una posición ventajosa. La Jornada tiene como objetivo enseñar a utilizarlo para dinamizar adecuadamente los programas formativos de la universidad.

#### PONENTES:

**Nombre:** Martín de Lama, M. Teresa

**Título:** *Experiencia en formación semipresencial en el Máster en Enseñanza Bilingüe y recursos*



para el aprendizaje de lenguas extranjeras.

**Cargo e institución a la que pertenece:** Profesora del Departamento de Lenguas Aplicadas

**Nombre:** González Sagardoy, Beatriz

**Título:** *La experiencia del Máster en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*

**Cargo e institución a la que pertenece:** Profesora del Departamento de Lenguas Aplicadas

**Enlaces:** <http://www.nebrija.com/medios/actualidadnebrija/2012/10/29/intercambio-de-buenas-practicas-y-tendencias-actuales-en-formacion-online/>  
<http://vimeo.com/53678841>  
<http://nebrijahoy.com/2012/10/29/intercambio-de-buenas-practicas-y-tendencias-actuales-en-formacion-online/>

**Valoración:** La participación de profesores expertos en enseñanza *online* del Departamento de Lenguas Aplicadas junto con profesionales de otras organizaciones, aportaron una visión global de las exigencias y oportunidades que esta modalidad formativa presenta en la actualidad.

#### **7.4.2 CICLO DE FORMACIÓN EN INVESTIGACIÓN EN LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DE LENGUAS. (3 SEMINARIOS DE FORMACIÓN DE 10 HORAS)**

**Fecha:** junio-julio de 2013

El **Departamento de Lenguas Aplicadas** ofreció un ciclo de formación investigadora para doctorandos. Este ciclo se componía de 3 seminarios de formación de 10 horas (8 horas presenciales + 2 de trabajo autónomo):

- 14 y 15 de junio: *Evaluación certificativa: diseño de un examen de español académico*. Impartido por D.<sup>a</sup> Marta Jurado Salinas (Universidad Nacional Autónoma de México).
- 5 y 6 de julio: *Lingüística Cognitiva e Investigación en E/LE - aplicaciones y propuestas para el aula*. Impartido por D.<sup>a</sup> Reyes Llopis. (Universidad de Columbia. Nueva York.)
- 19 y 20 de julio: *La investigación cuantitativa y el análisis estadístico*. Impartido por D.<sup>a</sup> Irini Mavrou (Universidad Nebrija).

**Enlaces:** <http://www.nebrija.com/seminarios-investigacion-doctorandos/>

**Valoración:** Con el primer seminario se pretendía conocer el proceso de construcción de un examen de certificación lingüística destinado al ámbito académico. El segundo seminario trató situar la Lingüística Cognitiva dentro del marco de la Adquisición de Segundas Lenguas, y, más concretamente, dentro del aula de E/LE: sus fundamentos teóricos más importantes y cómo se aplican a la investigación empírica desde una perspectiva compatible con metodologías de enseñanza actuales. El objetivo del tercer **seminario** era dotar a los participantes de aquellas capacidades y conocimientos para seleccionar adecuadamente y aplicar de manera rigurosa algunas técnicas básicas de análisis estadístico en consonancia con los objetivos y el contexto de la investigación que quieran emprender.



### 7.4.3 III CONVOCATORIA EXAMEN LETRA PARA INMIGRANTES

**Fecha:** 25 y 26 de mayo de 2013

El objetivo fundamental del Diploma LETRA es promocionar, facilitar y garantizar que los trabajadores inmigrantes de la Comunidad de Madrid puedan alcanzar un cierto dominio de competencia lingüística comunicativa en español.

Los objetivos específicos de la implantación del D. LETRA se dirigen a que la persona migrante pueda:

- Disponer de una competencia lingüística específica requerida en el desempeño de su profesión.
- Entender lo que escucha y lo que lee, hablar y escribir en español, para realizar interacciones comunicativas relacionadas con el mundo laboral: búsqueda de trabajo, elaboración del currículum, comprensión de los anuncios de ofertas de trabajo, etc.
- Poseer un conocimiento léxico, pragmático y sociocultural sobre el ámbito laboral en el que se mueve (personas, instituciones, trámites), así como sus derechos y obligaciones como trabajador y como ciudadano.

En definitiva, con este examen el candidato podrá demostrar que puede manejarse de manera básica para desenvolverse en su ámbito laboral y para realizar trámites administrativos.

**Enlaces:** <http://blogs.nebrija.es/nebrijainvestiga/2013/02/01/diploma-de-lengua-espanola-para-inmigrantes/>  
<http://www.nebrija.com/medios/actualidadnebrija/events/tercera-convocatoria-del-examen-letra/>  
[http://www.diplomalettra.com/docs/Nota\\_prensa\\_3\\_convocatoria\\_LETRA.pdf](http://www.diplomalettra.com/docs/Nota_prensa_3_convocatoria_LETRA.pdf)

**Valoración:** En esta III Convocatoria se han examinado 350 candidatos.

### **8.- Focalizar los objetivos para el curso 13/14**

Igualmente hay que focalizar los objetivos de cada titulación para este curso.

Cada coordinador se lo ha de hacer llegar a Anabel Rodríguez para incluir en acta. Se pone como ejemplo la actividad del Departamento de Artes Escénicas “Jornada de la consagración de la primavera” como actividad investigadora y a la vez herramienta de marketing.

#### **OBJETIVOS ARTES ESCÉNICAS:**

- 8.1. Difundir y producir obras teatrales educativas.
  - a. Reposición de la obra infantil en inglés “The Statue”.
  - b. Reposición de la obra juvenil “Plastilina”.
  - c. Nebrija Escena.
- 8.2. Potenciar la formación práctica y profesional de los alumnos de Grado.
  - 8.2.1. Reposición de la obra infantil en inglés “The Statue.
  - 8.2.2. Reposición de la obra juvenil “Plastilina”.
  - 8.2.3. Nebrija Escena.



8.2.4. Producción anual 2013/14 en concurrencia competitiva.

8.3. Potenciar y difundir la actividad investigadora del Departamento.

- a. Presentación del libro "La Praxis del artista como hacer investigador"
- b. Jornada Internacional de Investigación "100 años de la Consagración de la Primavera" 8/11/2013 en colaboración con Comunidad de Madrid (Festival Internacional de Madrid en Danza), British Council Goethe Institut y Conservatorio Superior de Danza de Madrid.
- c. Jornada sobre el mecenazgo en las artes y la industria cultural: perspectivas de la nueva ley española. 27/04/2014.

8.4. Catalogación e inventariado de vestuario y escenografía del Departamento.

8.5. Encuentros "Artistas en la UNNE".

8.6. Taller de Coordinación Docente: resultados de aprendizaje como factor clave en el diseño curricular del grado en Artes Escénicas (Junio 2014).

8.7. Jornada de Análisis de ACREDITA en el Grado de Artes Escénicas (Junio 2014).

#### **OBJETIVOS BELLAS ARTES:**

8.1. Articular la coordinación de las asignaturas vinculadas al área de proyectos y nuevas tecnología: los contenidos, objetivos y competencias de cada una de ellas. Desarrollo y culminación de los TFM de las dos primeras promociones de graduados.

8.2. Potenciar y difundir la actividad investigadora del Departamento.

- a. Organización del VI Workshop de Economía de la Cultura.
- b. Formalizar los proyectos MATSEM y GRAND TOUR según las convocatorias del Plan Nacional de Investigación

8.3. Continuar el programa de Artistas en la UNNE como medio de orientación profesional del alumnado.

8.4. Fomentar la participación del alumnado en convocatorias y concursos de distinto nivel.

8.5. Facilitar la exposición pública de los trabajos de clase.

#### **OBJETIVOS LENGUAS APLICADAS:**

8.1. Difundir la importancia de las Lenguas, la Traducción y la Educación

8.1.1 Publicación de Actas del Congreso Internacional Nebrija en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas

8.1.2 Difundir el IX Encuentro Universitario de Traducción e Interpretación profesional. (EUTIP)

8.2.3 Organizar Actividades de promoción-formación:

- Concurso Speaking in Silver
- Concurso de Relato Breve Alonso Zamora Vicente
- Concurso de Relato breve inglés, francés y alemán
- Hormigas 1014
- Semana de la Ciencia



- Seminario Aula de Español
- Foro de español internacional Nebrija-SGEL
- Seminario Aula de español (verano)

#### 8.2. Desarrollo, seguimiento y culminación de los TFGs,TFMs y Tesis doctorales

- 8.2.1 Primeras promociones de graduados
- 8.2.2 Primeras promociones MEB.
- 8.2.3 Últimas promociones MULAELE.
- 8.2.4 Tesis doctorales en curso.

#### 8.2. Potenciar la formación práctica y profesional de los alumnos de Grado y Postgrado.

- 8.2.1 X Encuentro Universitario de Traducción e Interpretación profesional. (EUTIP)
- 8.2.2 Semanas de inmersión lingüística MEB
- 8.2.3 Visitas organizadas por el departamento

#### 8.3. Potenciar y difundir la actividad investigadora y de innovación docente del Departamento.

- 8.2.1. Publicación de Actas del II Congreso Internacional Nebrija en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas.
- 8.2.2 Publicación artículos en revistas indexadas
- 8.2.3 Asistencia congresos
- 8.2.4 Semana de la Ciencia
- 8.2.5 Aula de Español (2 ediciones al año)
- 8.2.6 Foro de español Internacional Nebrija-SGEL
- 8.2.7 Examen LETRA para inmigrantes

#### 8.4. Formación del profesorado

- 8.4.1 Jornada de intercambio de buenas prácticas y tendencias actuales en formación on-line
- 8.4.2 Ciclo de Formación de investigación en Lingüística Aplicada a la enseñanza de Lenguas (3 seminarios)
- 8.4.3 Encuentros en la tercera clase

### **9.- Comparar el personal docente disponible para el curso 13/14 y lo establecido en las memorias.**

Hay que comparar el personal docente disponible real con el que se fija en la Memoria, ya que posiblemente haya que hacer modificaciones en la memoria.

Se hace referencia a la importancia de la acreditación.

### **10.- Modelo de MAAR para seguimiento de título**

Incluida esta referencia en el punto 1.- de este acta

### **11.- Acreditación de alguna de las titulaciones**

JAR recuerda que el proceso de acreditación cuenta con dos seguimientos:

En caso de grado a los 6 años y en caso de Máster a los 4.

Y en el caso de los grados implantados en el 2008/09 y en el 2009/10 cuentan con dos años más.

Presenta un cuadro con las fechas del procedimiento por grados de la FAL: Verificación / Autorización de implantación / Curso implantación real / Seguimiento (ACAP - ACAP 2) /



Renovación Obligatoria / Plazo ampliado / Renovación voluntaria.

JAR apunta que los grados de Artes Escénicas y Traducción se presentan a la convocatoria de Acreditación voluntaria.

El plazo para presentarlo a la ACAP finaliza el 31 de diciembre de 2013.

JAR indica que ACAP va a medir según 7 criterios de los cuales los 4, 5 y 6 son de máxima importancia y se refieren a personal académico, personal de apoyo y resultados de aprendizaje.

## **12. Ruegos y preguntas**

Nieves Acedo incide en que hay que convocar a estas reuniones a Maribel alba coordinadora de grado de Diseño de Interiores.

Se aprueba.

Se da por finalizada la reunión a las 14:00h.

La Secretaria



El Coordinador de Calidad e Investigación

Facultad de las Artes y las Letras